



# Aggiunta 1 alla convenzione sulle prestazioni

---

In virtù dell'articolo 51 capoverso 1 della legge federale del 20 dicembre 1957<sup>1</sup> sulle ferrovie (Lferr),

l'Ufficio federale dei trasporti (UFT), CH-3003 Berna,

e

il gestore dell'infrastruttura Ferrovie Luganesi SA di seguito FLP SA

**Aggiunta 1 alla convenzione sulle prestazioni del 1° marzo 2021 tra  
la Confederazione Svizzera e il gestore dell'infrastruttura FLP SA  
per gli anni 2021–2024**

---

<sup>1</sup> RS 742.101

## Preambolo

<sup>1</sup> La convenzione sulle prestazioni del settore Infrastruttura 2021–2024 del 1° marzo 2021 (di seguito «CP 2021–2024») stabilisce le prestazioni e gli obiettivi elaborati congiuntamente dalla Confederazione, rappresentata dall'UFT, e dal gestore dell'infrastruttura FLP SA (di seguito «impresa») per gli anni 2021–2024.

<sup>2</sup> La Confederazione concede all'impresa, per gli anni 2021–2024, le indennità d'esercizio e i contributi d'investimento fissati all'articolo 15 della CP 2021–2024.

<sup>3</sup> I dati rilevanti della CP 2021–2024 sono registrati nell'applicazione web WDI (Web Dati dell'infrastruttura). Le indennità d'esercizio e i contributi d'investimento sono fissati fino alla cifra delle unità secondo l'articolo 17 della CP 2021–2024. I contributi d'investimento della Confederazione sono versati in base al piano di pagamento accettato della impresa.

<sup>4</sup> In seguito alla crisi COVID-19, il 26 settembre 2020 è entrata in vigore la legge sul sostegno ai trasporti pubblici nella crisi della COVID-19<sup>2</sup> che ha modificato, tra le altre, la LFIF<sup>3</sup>. Questa legge consente di ridurre al minimo le ripercussioni finanziarie negative della crisi COVID-19 per la manutenzione, l'esercizio e l'ampliamento dell'infrastruttura ferroviaria anche nel 2021, se al 31 dicembre 2020 la riserva speciale di cui all'articolo 67 Lferr è insufficiente.

<sup>5</sup> In data 26.11.2021 l'impresa ha inoltrato nella WDI una domanda di aggiunta per la copertura delle perdite di entrate e delle spese supplementari dovute alla crisi COVID-19 nel 2021, per un importo totale pari a 430'600 franchi. Nella domanda l'impresa ha riportato una panoramica dettagliata, servendosi della suddivisione a) – g) secondo l'allegato allo scritto dell'UFT del 30 agosto 2021, nonché le motivazioni per le differenze tra il piano a medio termine 2017–2020 e i dati effettivi 2020 e per quelle tra l'ultimo piano a medio termine 2021–2024 e la nuova pianificazione 2021.

L'impresa ha anche inoltrato nella WDI, in data 26.11.2021, una domanda di aumento dei contributi d'investimento, discussa e accettata dall'UFT nel corso della primavera 2021.

<sup>6</sup> Con la presente aggiunta sono indennizzate, mediante un contributo d'esercizio supplementare, le perdite d'esercizio causate dalla crisi COVID-19 nel 2021 che non possono essere coperte mediante la riserva speciale di cui all'articolo 67 Lferr.

Con la presente aggiunta sono altresì versate indennità, mediante un contributo d'investimento supplementare, per coprire l'attuale fabbisogno legato ai progetti di investimento.

---

<sup>2</sup> RU **2020 3825**

<sup>3</sup> RS **742.140**

## **Art. 1 Modifiche**

<sup>1</sup> Con la presente aggiunta è modificata la tabella di cui all'articolo 17 CP 2021–2024. I nuovi importi sono elencati all'articolo 2 della presente aggiunta.

## **Art. 2 Limite finanziario per l'infrastruttura dell'impresa**

<sup>1</sup> Limite finanziario: con la presente aggiunta la Confederazione s'impegna a versare i seguenti contributi.

| <b>CP 2021–2024</b>          | <b>2021</b>         | <b>2022</b>          | <b>2023</b>         | <b>2024</b>         | <b>Totale</b>        |
|------------------------------|---------------------|----------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| Indennità d'esercizio        | 1'413'889.00        | 1'200'379.00         | 936'144.00          | 1'161'666.00        | 4'712'078.00         |
| Contributi d'investimento*   | 2'491'464.00        | 9'846'736.00         | 197'692.00          | 197'269.00          | 12'733'162.00        |
| <b>Totale Confederazione</b> | <b>3'905'353.00</b> | <b>11'047'115.00</b> | <b>1'133'836.00</b> | <b>1'358'935.00</b> | <b>17'445'240.00</b> |
| Opzioni                      | 0.00                | 0.00                 | 0.00                | 0.00                | 0.00                 |

\* I contributi d'investimento della Confederazione sono versati sulla base dei piani di pagamento della FLP SA accettati nella WDI.

<sup>2</sup> Il versamento delle indennità e dei contributi avviene con riserva della decisione annuale dell'Assemblea federale in merito ai prelievi dal Fondo per l'infrastruttura ferroviaria.

## **Art. 3 Allegato**

I dati e gli annessi registrati nella WDI, e in particolare la dichiarazione firmata in merito al piano a medio termine, sono parte costitutiva della presente convenzione.

## **Art. 4 Distribuzione**

<sup>1</sup> La presente aggiunta è redatta in un unico esemplare originale, conservato dall'UFT.

<sup>2</sup> Ogni contraente ne riceve una copia elettronica.

## Ufficio federale dei trasporti

.....  
Dott. P. Füglistaler  
Direttore

.....  
Pierre-André Meyrat  
Direttore supplente

3003 Berna, .....

## Ferrovie Luganesi SA (FLP)

.....  
Signora Avv. Clarissa Indemini  
Vicepresidente del Consiglio di amministrazione

.....  
Ing. Roberto Ferroni  
Direttore

Lugano, .....